

---

---

**Information et documentation —  
Références bibliographiques —**

**Partie 2:**

Documents électroniques, documents  
complets ou parties de documents

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 690-2:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51129b97-c01d-4bf8-95f2-3598c37faf85/iso-690-2-1997>



## Sommaire

	Page
1	1
2	1
3	1
4	3
5	3
5.1	4
5.1.1	4
5.1.2	4
5.1.3	5
5.2	6
5.2.1	6
5.2.2	7
5.3	8
5.3.1	8
5.3.2	8
6	9
6.1	9
6.2	9
6.3	9
6.4	10
6.5	10
6.6	10

© ISO 1997

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation  
 Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Suisse  
 Internet central@iso.ch  
 X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Imprimé en Suisse

7	Spécification des éléments .....	10
7.1	Responsabilité principale .....	10
7.1.1	Personnes et collectivités .....	10
7.1.2	Présentation des noms .....	10
7.1.3	Collectivités .....	10
7.1.4	Deux ou trois noms .....	11
7.1.5	Plus de trois noms .....	11
7.1.6	Responsabilité principale inconnue .....	11
7.2	Titre .....	11
7.2.1	Présentation .....	11
7.2.2	Traduction .....	11
7.2.3	Plusieurs titres .....	11
7.2.4	Sous-titre .....	11
7.2.5	Forme abrégée du titre .....	11
7.2.6	Titre inconnu .....	11
7.3	Type de support ou de diffusion .....	12
7.4	Responsabilité secondaire .....	12
7.4.1	Personnes ou collectivités ayant une responsabilité secondaire .....	12
7.4.2	Présentation .....	12
7.5	Édition .....	12
7.5.1	Présentation .....	12
7.5.2	Abréviations et termes numériques .....	12
7.6	Désignation des numéros des publications en série .....	13
7.6.1	Présentation .....	13
7.6.2	Désignation du premier numéro seulement .....	13
7.6.3	Désignation d'un intervalle de publication complet ou partiel ....	13
7.7	Lieu de publication .....	13
7.7.1	Présentation .....	13
7.7.2	Plusieurs lieux de publication .....	13
7.7.3	Lieu de publication inconnu .....	13
7.8	Éditeur .....	13
7.8.1	Présentation .....	13
7.8.2	Plusieurs éditeurs .....	14
7.8.3	Éditeur inconnu .....	14
7.9	Dates .....	14
7.9.1	Présentation .....	14
7.9.2	Date de publication .....	14
7.9.3	Date de mise à jour ou de révision .....	15

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.itih.ai)

ISO 690-2:1997  
<https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/51129b97-c01d-4b18-9512-3198c7768551/iso-690-2-1997>

7.9.4	Date de la référence .....	15
7.10	Collection .....	15
7.11	Notes .....	15
7.11.1	Description physique .....	15
7.11.2	Documents d'accompagnement .....	15
7.11.3	Configuration informatique nécessaire .....	15
7.11.4	Périodicité .....	15
7.11.5	Langue .....	16
7.11.6	Autres notes .....	16
7.12	Disponibilité et accès .....	16
7.12.1	Documents en ligne .....	16
7.12.2	Autres formes de disponibilité .....	16
7.13	Numéro normalisé .....	16
7.14	Contributions et parties composantes .....	17
7.14.1	Parties de documents électroniques .....	17
7.14.2	Contributions à l'intérieur d'un document électronique .....	17
7.14.3	Numérotation à l'intérieur du document hôte ou du système hôte .....	17
7.14.4	Localisation dans le document hôte .....	17
8	Relations entre les références et les citations dans le texte .....	17
<b>Annexe</b>	<a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51129b97-c01d-4bf8-95f2-3598c37fa185/iso-690-2-1997">https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51129b97-c01d-4bf8-95f2-3598c37fa185/iso-690-2-1997</a>	
<b>A</b>	Bibliographie .....	18

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)  
La Norme internationale ISO 690-2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 46, *Information et documentation*, sous-comité SC 9, *Présentation, identification et description des documents*.

ISO 690-2:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25057-010-1069/ISO-690-2-1997>  
L'ISO 690 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Information et documentation — Références bibliographiques*:

— ISO 690: *Documentation — Références bibliographiques — Contenu, forme et structure*

NOTE — L'ISO 690 sera révisée en tant que ISO 690-1.

— *Partie 2: Documents électroniques, documents complets ou parties de documents*

L'annexe A de la présente partie de l'ISO 690 est donnée uniquement à titre d'information.

## Introduction

Un nombre croissant de publications et autres documents apparaissent sous forme électronique et sont créés, stockés et diffusés sur un système informatique. Un document électronique peut être définitif et non modifiable, ou il peut tirer avantage de son environnement informatique pour permettre des modifications à la fois de forme et de contenu. Un document électronique peut ou non avoir un équivalent sous forme papier ou autre. Malgré la complexité de ces documents, les étudiants, chercheurs et autres auteurs ont besoin de faire référence aux ressources électroniques qui ont documenté leurs recherches. La présente partie de l'ISO 690 fournit un guide pour la création de ces références bibliographiques.

Bien qu'un document électronique puisse ressembler à certains types de publication imprimée (comme une monographie, une publication en série, un article ou un chapitre), les caractéristiques physiques inhérentes aux publications imprimées peuvent ne pas apparaître sous la forme électronique. Par exemple, volumes, numéros et pages sont des caractéristiques essentielles des formats imprimés, mais non pour les formats électroniques. Une part croissante de la communication intellectuelle au travers des réseaux de télécommunications étendus peut se situer quelque part entre les articles publiés et la correspondance personnelle. Les particularités qui permettent à l'utilisateur de se déplacer à volonté d'un point d'un document électronique à un autre point, ou même à un autre document, ajoutent une complication que l'on ne trouve pas dans la nature linéaire traditionnelle des formats imprimés.

Quoiqu'une correspondance puisse être faite entre certaines publications imprimées et certains documents électroniques, ceux-ci ont leur propre identité en tant que programmes informatiques, bases de données, fichiers ou enregistrements qui existent dans un format informatique, par exemple en ligne, sur CD-ROM, sur bande magnétique, sur disque ou sur tout autre moyen de stockage électronique. Les références bibliographiques à ces documents électroniques doivent refléter cette identité et non celle de succédanés du papier.

De nouveaux formats et de nouvelles technologies pour les documents électroniques continueront à se développer. Comme de tels développements évoluent dans un contexte d'utilisation généralisée et internationale, la présente partie de l'ISO 690 sera modifiée, si nécessaire, pour s'adapter aux nouvelles formes et particularités des documents électroniques.

## Information et documentation — Références bibliographiques —

### Partie 2:

### Documents électroniques, documents complets ou parties de documents

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 690 précise les éléments à mentionner dans les références bibliographiques aux documents électroniques. Elle détermine un ordre obligatoire pour les éléments de la référence et établit des règles pour la transcription et la présentation de l'information provenant du document électronique source.

La présente partie de l'ISO 690 est destinée aux auteurs et aux éditeurs pour l'établissement de listes de références de documents électroniques à inclure dans une bibliographie, et pour la formulation des citations dans le texte correspondant aux entrées de la bibliographie. Elle ne s'applique pas aux descriptions bibliographiques complètes exigées par les bibliothécaires, les bibliographes, les indexeurs, etc.

#### 2 Références normatives

Les normes suivantes contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de l'ISO 690. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente partie de l'ISO 690 sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des normes indiquées ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent les registres des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 4:1984, *Documentation - Règles pour l'abréviation des mots dans les titres et des titres des publications.*

ISO 639:1988, *Code pour la présentation des noms de langue.*

ISO 690:1987, *Documentation - Références bibliographiques - Contenu, forme et structure.*

ISO 832:1994, *Information et documentation - Description et références bibliographiques - Règles pour l'abréviation des termes bibliographiques.*

ISO 8601:1988, *Éléments de données et formats d'échange - Échange d'information - Représentation de la date et de l'heure.*

#### 3 Définitions

Pour les besoins de la présente partie de l'ISO 690, les définitions suivantes s'appliquent.

**3.1 auteur:** Personne ou collectivité responsable du contenu intellectuel ou artistique d'un document. [ISO 690:1987]

(Terme anglais: author)

**3.2 babillard électronique:** Système informatique qui affiche des informations et des messages sur des sujets donnés pour les utilisateurs distants accédant au système.

(Terme anglais: bulletin board)

**3.3 base de données:** Ensemble d'objets de données stockés, sous forme électronique, selon un modèle, et rendus accessible par ordinateur.

NOTE - Quelques bases de données, ou fichiers à l'intérieur d'une base de données, peuvent aussi être considérés comme une monographie ou comme une publication en série. Dans les cas où on peut rapidement déterminer qu'un document électronique particulier est une monographie ou une publication en série, il convient de préférer ces appellations à l'appellation générique "base de données".

(Terme anglais: database)

**3.4 contribution:** Unité indépendante formant une partie d'un document. [Adapté de l'ISO 690:1987]

(Terme anglais: contribution)

**3.5 document:** Information enregistrée qui peut être considérée comme une unité au cours d'un traitement documentaire indépendamment de sa forme physique et de ses caractéristiques. [Adapté de l'ISO 5127/1:1983]

(Terme anglais: document)

**3.6 document électronique:** Document existant sous une forme électronique accessible par la technologie informatique.

(Terme anglais: electronic document)

**3.7 document hôte:** Document comprenant des contributions ou des parties identifiables séparément, tout en n'étant indépendantes ni physiquement, ni bibliographiquement. [ISO 690:1987]

(Terme anglais: host document)

**3.8 éditeur:** Personne ou collectivité responsable de la production et de la diffusion d'un document. [ISO 5127/3a:1981]

(Terme anglais: publisher)

ITeH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51129b97-c01d-4bf8-95f2-3598c37fa185/iso-690-2-1997>

**3.9 édition:** Ensemble des exemplaires d'un document dont le contenu correspond intégralement à une copie unique utilisée comme original (voir aussi: **version**).

(Terme anglais: edition)

**3.10 enregistrement:** Groupe de données habituellement traité en tant qu'unité; sous-ensemble d'un fichier.

(Terme anglais: record)

**3.11 fichier:** Collection ordonnée d'enregistrements de même nature.

(Terme anglais: file)

**3.12 forum de discussion:** Groupe de discussion sur des sujets donnés qui se tient sur un réseau informatique parmi les abonnés d'une liste de messagerie électronique; dans ce cadre, les contributions des participants individuels sont envoyées automatiquement en messagerie électronique à la liste complète des abonnés.

(Terme anglais: discussion list)

**3.13 monographie:** Publication non périodique, c'est à dire publication qui est complète en un seul volume ou destinée à être complétée en un nombre limité de volumes. [ISO 690:1987]

(Terme anglais: monograph)



**3.14 programme informatique:** Programme ou plan qui définit les actions sous une forme exécutable par ordinateur [traduit de l'ISO/TR 9544:1988].

(Terme anglais: computer program)

**3.15 publication en série:** Publication, quelque soit le support d'information, paraissant en fascicules ou volumes successifs, s'enchaînant en général numériquement ou chronologiquement, pendant une durée non limitée à l'avance. [Adapté de ISO 3297:1986]

(Terme anglais: serial)

**3.16 système de communication électronique:** Système qui transmet des messages sous forme électronique à travers un réseau de communication informatique.

(Terme anglais: electronic message system)

**3.17 titre:** Dénomination apparaissant généralement sur le document, par laquelle il convient de le citer, utilisée pour l'identifier et qui souvent (quoique pas nécessairement) le distingue d'un autre document. [ISO 690:1987]

(Terme anglais: title)

**3.18 version:** Forme d'un document ayant été modifié sans changement de son identité (voir aussi: **édition**).

(Terme anglais: version)

## iTeh STANDARD PREVIEW

### 4 Sources d'information (standards.iteh.ai)

La principale source d'information contenue dans la référence est le document signalé. Les éléments de la référence viennent du document électronique lui-même ou de la documentation qui l'accompagne; en aucun cas la référence ne doit faire appel à une information qui n'est pas disponible à partir de la source consultée.

L'information enregistrée dans la référence doit se rapporter à l'exemplaire spécifique du document examiné ou utilisé. Par exemple, l'information contenue dans une référence bibliographique se rapportant à un document disponible sur Internet doit reproduire le titre, les dates, l'emplacement, etc. relatifs à la version particulière examinée et à l'emplacement du réseau particulier grâce auquel cette version est accessible.

La première source d'information dans le document lui-même est l'écran qui affiche le titre ou son équivalent (par exemple, l'affichage d'écran qui suit l'ouverture de la session ou celui qui porte la mention de copyright). Si on ne trouve pas ce genre d'écran sur le document électronique, une autre source comme une documentation d'accompagnement ou le conteneur peut fournir l'information nécessaire.

### 5 Schémas des références bibliographiques

Les schémas qui suivent sont destinés à identifier les éléments constitutifs des références bibliographiques de documents électroniques et à établir une séquence normalisée pour la présentation de ces éléments. Ces schémas couvrent les références aux programmes informatiques, bases de données, monographies électroniques, publications en série électroniques, babillards et autres systèmes de communication électronique, pour leur ensemble et pour leurs parties ou contributions. Le même cadre général s'applique à tous ces documents, mais ceux qui ont des caractéristiques propres à leur forme de publication sont traités dans des paragraphes séparés.

Pour chaque élément bibliographique, son caractère obligatoire ou facultatif est indiqué entre parenthèses à la suite du nom de l'élément.

**Les mentions d'éléments sont obligatoires uniquement si elles sont applicables au document signalé et si l'information est facilement disponible à partir du document lui-même ou de la documentation qui l'accompagne. Il est recommandé d'inclure dans la référence les éléments répertoriés comme facultatifs, si l'information est facilement disponible.**

On trouvera dans l'article 7 des instructions relatives à chacune de ces indications contenues dans ces schémas.

## 5.1 Monographies électroniques, bases de données et programmes informatiques

### 5.1.1 Document complet

#### Éléments:

Responsabilité principale (*obligatoire*)

Titre (*obligatoire*)

Type de support (*obligatoire*)

Responsabilité secondaire (*facultatif*)

Édition (*obligatoire*)

Lieu de publication (*obligatoire*)

Éditeur (*obligatoire*)

Date de publication (*obligatoire*)

Date de mise à jour ou de révision (*obligatoire*)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(*obligatoire pour les documents en ligne; facultatif pour les autres*)  
**(standards.iteh.ai)**

Collection (*facultatif*)

Notes (*facultatif*)

ISO 690-2:1997  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51129b97-c01d-4bf8-95f2-3598c37faf85/iso-690-2-1997>

Disponibilité et accès (*obligatoire pour les documents en ligne; facultatif pour les autres*)

Numéro normalisé (*obligatoire*)

#### EXEMPLES

- 1 CARROLL, Lewis. *Alice's Adventures in Wonderland* [online]. Texinfo ed. 2.1. [Dortmund, Germany]: WindSpiel, November 1994 [cited 10 February 1995]. Available from World Wide Web: <<http://www.germany.eu.net/books/carroll/alice.html>>. Also available in PostScript and ASCII versions from Internet: <<ftp://ftp.Germany.EU.net/pub/books/carroll/>>.
- 2 *Meeting Agenda* [en ligne]. Gif-sur-Yvette (France): Centre d'Etudes Nucléaires/Saclay, Service de Documentation, mars 1991- [référence du 30 septembre 1992]. Mise à jour bimensuelle. Format ASCII. Disponible sur QUESTEL.
- 3 *Kirk-Othmer Encyclopedia of Chemical Technology* [online]. 3rd ed. New York: John Wiley, 1984 [cited 3 January 1990]. Available from DIALOG Information Services, Palo Alto (Calif.).
- 4 AXWORTHY, Glenn. *Where in the World Is Carmen Sandiego?* [disk]. Version for IBM/Tandy. San Rafael (Calif.): Broderbund Software, 1985. 1 computer disk; 5 1/4 in. Accompanied by: 1986 World Almanac and Book of Facts. System requirements: IBM/Tandy compatibles; 128 kB RAM; MS DOS 2.0, 3.0 series; graphics adapter required. Designers: Gene Portwood and Lauren Elliott.

### 5.1.2 Parties de monographies électroniques, bases de données et programmes informatiques

De façon générale, les parties d'un document ne sont pas indépendantes du contexte fourni par ce document hôte.

Date de la référence

Si l'item référencé peut être traité comme une unité indépendante sans perte significative, il convient de donner sa référence en tant que contribution (voir 5.1.3).

**Élément:**

Responsabilité principale (du document hôte) (*obligatoire*)

Titre (du document hôte) (*obligatoire*)

Type de support (*obligatoire*)

Responsabilité secondaire (du document hôte) (*facultatif*)

Édition (*obligatoire*)

Lieu de publication (*obligatoire*)

Éditeur (*obligatoire*)

Date de publication (*obligatoire*)

Date de mise à jour ou de révision (*obligatoire*)

Date de la référence (*obligatoire pour les documents en ligne; facultatif pour les autres*)

Chapitre ou désignation équivalente (de la partie) (*obligatoire*)

Titre (de la partie) (*obligatoire*)

Numérotation à l'intérieur du document hôte (*facultatif*)

Localisation dans le document hôte (*obligatoire*)

Notes (*facultatif*)

Disponibilité et accès (*obligatoire pour les documents en ligne; facultatif pour les autres*)

Numéro normalisé (*obligatoire*)

**EXEMPLES**

- 1 *World Factbook* [CD-ROM]. [Washington, D.C.]: Central Intelligence Agency, 1990. Spain vital statistics. ID number: CI WOFACT 1206.
- 2 *ICC British Company Financial Datasheets* [online]. Hampton (Middlesex, U.K.): ICC Online, 1992, updated 3 March 1992 [cited 11 March 1992]. Robert Maxwell Group PLC. Accession no. 01209277. Available from DIALOG Information Services, Palo Alto (Calif.).
- 3 CARROLL, Lewis. *Alice's Adventures in Wonderland* [online]. Texinfo. ed. 2.2. [Dortmund, Germany]: WindSpiel, November 1994 [cited 30 March 1995]. Chapter VII. A Mad Tea-Party. Available from World Wide Web: <[http://ww.germany.eu.net/books/carroll/alice\\_10.html#SEC13](http://ww.germany.eu.net/books/carroll/alice_10.html#SEC13)>.

**5.1.3 Contributions aux monographies électroniques, bases de données et programmes informatiques****Élément:**

Responsabilité principale (de la contribution) (*obligatoire*)